Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 20:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powie do nich: Słuchaj, Izraelu! Zbliżacie się dzisiaj do bitwy przeciw waszym wrogom. Niech nie truchleje\* wasze serce, nie bójcie się, nie bądźcie przerażeni\*\* ani nie drżyjcie przed nimi.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Lub: mięknie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) nie bądźcie przerażeni, אַל־ּתַחְּפְזּו , takim słowem opisane były emocje Izraela opuszczającego Egipt. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Werset ten w PS ma nieco inną składnię. [↑](#footnote-ref-4)